

DIN EN 16712-3

ICS 13.220.10

Einsprüche bis 2014-05-14
Vorgesehen als Ersatz für
DIN 14366:2011-01

Entwurf

**Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, die mit
Feuerlöschpumpen gefördert werden –
Tragbare Schaumgeräte –
Teil 3: Schwer- und Mittelschaumstrahlrohre PN 16;
Deutsche Fassung prEN 16712-3:2014**

Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps –
Portable foam equipment –

Part 3: Low and medium expansion handheld foam branchpipes PN 16;
German version prEN 16712-3:2014

Équipement portable de projection d'agents d'extinction alimenté par des pompes à
usage incendie –

Équipements mousse portables –

Partie 3: Lances mousse à main PN 16 bas et moyen foisonnement;

Version allemande prEN 16712-3:2014

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2014-03-14 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und
Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses
Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an fnfw@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN, 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten
Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 19 Seiten

Normenausschuss Feuerwehrwesen (FNFW) im DIN

Nationales Vorwort

Dieses Dokument (prEN 16712-3:2014) ist vom Technischen Komitee CEN/TC 192 „Ausrüstung für die Feuerwehr“ (Sekretariat: BSI, Vereinigtes Königreich) erarbeitet worden und wird national vom FFW-Arbeitsausschuss NA 031-04-04 AA „Schläuche und Armaturen — SpA zu CEN/TC 192/WG 1 und WG 8“ betreut.

Dieses Dokument basiert auf DIN 14366, *Tragbare Schaumstrahlrohre PN 16* und wurde als europäisches Normungsprojekt angeregt.

Schaumstrahlrohre werden verwendet, um Wasser-Schaummittellösungen zu verschäumen und Schaum auf Brände oder bei Brandgefahr abzugeben.

Änderungen

Gegenüber DIN 14366:2011-01 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) nationale Norm in eine Europäische Norm überführt, wobei DIN 14366 als Grundlage der Erarbeitung diente;
- b) Streichung sämtlicher Verweisungen auf rein nationale Normen;
- c) Begriffe wurden überarbeitet und ergänzt;
- d) Bezeichnung wurde überarbeitet;
- e) Anforderungen und Prüfungen wurden überarbeitet;
- f) Anforderungen an die Benutzerinformation erweitert;
- g) Kennzeichnung überarbeitet;
- h) Farbkodierung aufgenommen;
- i) Datenblatt für Schaumstrahlrohre aufgenommen;
- j) der Inhalt wurde redaktionell und normungstechnisch überarbeitet.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Kupplungen

In dieser Europäischen Norm sind keine Anforderungen an den Kupplungstyp zum Anschluss an Schläuche enthalten, weil es keine Europäischen Normen über Kupplungen zum Anschluss von Feuerwehrschräuchen gibt. Aus diesem Grund wird darauf hingewiesen, dass bei der Bestellung hierzu Vereinbarungen getroffen werden sollten. Um die Kompatibilität aller Komponenten der Löschwasserversorgung in Deutschland sicherzustellen, wurden, an die bisher geltenden Vorgaben in DIN 14366 angepasst, folgende Kupplungen nach Tabelle NA.1 vereinbart:

Tabelle NA.1 — Kupplungen

Typ	Festkupplung ^a
S 1	C oder D
S 2	C
S 4	B
S 8	B
M 0,5	D
M 1	C oder D
M 2	C
M 4	B
M 8	B
^a Nach DIN 14306, DIN 14307-1 bzw. DIN 14308-1.	

Nationaler Anhang NB (informativ)

Literaturhinweise

DIN 14306, *D-Festkupplung PN 16 aus Aluminium-Legierung für Druck- und Saugbetrieb*

DIN 14307-1, *C-Festkupplung PN 16 aus Aluminium-Legierung mit Dichtring für Druckbetrieb*

DIN 14308-1, *B-Festkupplung PN 16 aus Aluminium-Legierung mit Dichtring für Druckbetrieb*

Tragbare Geräte zum Ausbringen von Löschmitteln, die mit Feuerlöschpumpen gefördert werden — Tragbare Schaumgeräte — Teil 3: Schwer-und Mittelschaumrohre PN 16

Équipement portable de projection d'agents d'extinction alimenté par des pompes à usage incendie — Equipements mousse portables — Partie 3 : Lances mousse à main PN 16 bas et moyen foisonnement

Portable equipment for projecting extinguishing agents supplied by fire fighting pumps — Portable foam equipment — Part 3: Low and medium expansion handheld foam branchpipes PN 16

ICS: 13.220.10

Deskriptoren

Dokument-Typ: Europäische Norm
Dokument-Untertyp:
Dokument-Stage: CEN-Umfrage
Dokument-Sprache: D

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
Einleitung.....	4
1 Anwendungsbereich	4
2 Begriffe	4
3 Typen	5
4 Bezeichnung.....	6
5 Anforderungen	7
5.1 Mechanische Eigenschaften.....	7
5.1.1 Maße und Masse	7
5.1.2 Betätigungs- und Handhabungselemente	7
5.2 Werkstoffe	7
5.3 Hydraulische Eigenschaften.....	8
5.3.1 Drücke	8
5.3.2 Effektive Reichweite	8
5.4 Dichtheit.....	8
5.5 Hydrostatische Anforderungen.....	8
6 Prüfung und Verifizierung.....	9
6.1 Allgemeines	9
6.2 Maße und Masse	9
6.3 Betätigungs- und Handhabungselemente	9
6.4 Wärme- und Frostopfindlichkeitsprüfung.....	9
6.4.1 Wärmeempfindlichkeit	9
6.4.2 Frostopfindlichkeit	9
6.5 Prüfung der Durchflussmenge und Reichweite	9
6.6 Dichtheitsprüfung	10
6.7 Hydrostatische Prüfung	10
7 Benutzerinformation.....	10
7.1 Betriebsanleitung und Instandhaltungshandbuch.....	10
7.1.1 Allgemeines	10
7.1.2 Betriebsanleitung.....	10
7.1.3 Instandhaltungshandbuch	11
7.2 Kennzeichnung	11
7.3 Farbcodierung.....	11
Anhang A (informativ) Annahmeprüfung bei Lieferung	12
Anhang B (normativ) Datenblatt für Schaumstrahlrohre	13
B.1 Allgemeines	13
B.2 Allgemeine Daten.....	13
B.3 Anforderungen	13
B.4 Optionale Zusatzdaten (keine Anforderungen)	13
B.5 Daten bestätigt durch*:	13
Anhang C (informativ) Beispiel eines ausgefüllten Datenblatts für Schaumstrahlrohre.....	14
C.1 Allgemeines	14
C.2 Allgemeine Daten.....	14
C.3 Anforderungen	14
C.4 Optionale Zusatzdaten (keine Anforderungen)	14
C.5 Daten bestätigt durch*:	14
Literaturhinweise	15